GLOSSAIRE DU DIABETE

*GARCIA Manon 2127154*

Les types de diabètes

Diabète insulinodépendant

Indicatif de domaine

Médecine

Sous-domaine

Endocrinologie

Marque grammaticale

Nom, masculin

Définition

Type le plus grave de diabète sucré causé principalement par la destruction des cellules bêta du pancréas, d'où son incapacité à sécréter l'insuline, et qui provoque le précoma, le coma diabétique et la mort.

***Terme privilégié représentant la notion***

En anglais, comme en français, on relève différentes variantes de ces unités composées avec les graphies suivantes : *type-1*, *type I* et *type-I*. Les termes privilégiés doivent se conformer à la graphie en chiffre arabe sans trait d'union, les chiffres romains n'étant pas retenus, tant en anglais qu'en français.

On rencontre peu, en français, la désignation complète *diabète sucré de type 1*, alors qu'en anglais le trait « sucré » (*mellitus*) est fréquemment répertorié.

***Note***

Ce type de diabète inclut les cas attribuables à un phénomène auto-immunitaire et ceux dont on ne connaît pas l'étiologie de la destruction des cellules bêta des îlots de Langerhans. Le plus souvent, ce diabète apparaît brutalement en quelques jours ou semaines chez des enfants ou des adultes jeunes en bonne santé et sans surpoids (d'où les termes *diabète infantile*, *diabète de l'enfant*, *diabète juvénile*, *diabète maigre*, *diabète consomptif* souvent utilisés pour désigner ce type de diabète, termes qui ne sont plus retenus par l'Organisation mondiale de la santé, OMS, car ils ne se réfèrent pas au trait spécifique le plus pertinent de la notion, soit la destruction des cellules pancréatiques atteintes dans ce type de diabète), alors que chez les sujets plus âgés, le début peut être plus progressif.

Depuis 1998, l'OMS propose une nouvelle classification établie d'après une approche pathologique plutôt que thérapeutique. En effet, l'ancienne classification des diabètes était fondée sur le traitement plutôt que sur la pathogénèse et elle suscitait énormément de confusion. Les personnes diabétiques, quel que soit le type (de diabète), peuvent avoir besoin d'insuline à un stade ou l'autre de la maladie. L'utilisation de l'insuline ne classifie pas en soi le patient. L'OMS propose même d'éliminer les termes qui réfèrent à l'insulinodépendance (diabète insulinodépendant et ses dérivés, par exemple).

**Le (ou les) autre(s) terme(s) (toléré, rejeté, désuet, remplacé)**

On l'appelle aussi diabète de type 1

Transcription phonétique

[djabεtε̃sylinodepɑ̃dɑ̃]

**Forme intégrale lorsque terme est une abréviation**

Diabète Insulinodépendant

**Forme abrégée**

DID

Traduction

Insulin-dependent diabetes

Organisme

***Date de création de la fiche***

26.10.13

***Auteur de la fiche***

Manon GARCIA

***Sources***

Le grand dictionnaire terminologique [en ligne],

<http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=8390694>, consulté le 26.10.13.

Trésor de la langue française [en ligne], <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=3492746730>; , consulté le 26.10.13.

Reverso[en ligne], <http://www.reverso.net/translationresults.aspx?lang=FR&direction=francais-anglais>, consulté le 26.10.13.

## Diabète non insulinodépendant

Indicatif de domaine

Médecine

Sous-domaine

Endocrinologie

Marque grammaticale

Nom, masculin

Définition

Type de diabète sucré le plus fréquent, survenant habituellement en période de maturité et caractérisé par une résistance à l'insuline et une carence relative de sécrétion d'insuline, l'une ou l'autre de ces deux caractéristiques pouvant dominer à un degré variable.

***Note***

La résistance à l'insuline est attribuable au fait que l'hormone normalement sécrétée, ou sécrétée en quantité insuffisante, est mal utilisée par ses récepteurs cellulaires (tissu adipeux, foie et muscles). Ce type de diabète peut demander un apport exogène d'insuline, même s'il n'y a pas de destruction, par mécanisme auto-immunitaire, des cellules sécrétrices de l'insuline, soit les cellules bêta des îlots de Langerhans. Il atteint de 85 à 90 % de la population diabétique. Il survient souvent après la quarantaine chez des personnes en surpoids, d'où les termes *diabète de l'adulte*, *diabète de la maturité* et *diabète gras* utilisés pour désigner ce type de diabète. Ces derniers termes ne sont plus retenus par l'Organisation mondiale de la santé (OMS), car ils ne se réfèrent pas aux trois traits spécifiques les plus pertinents qui distinguent la notion « diabète de type 2 » de « diabète de type 1 », soit la résistance à l'insuline ou la sécrétion insuffisante d'insuline produite par un pancréas indemne de maladie auto-immune causant la destruction des cellules pancréatiques.  
Depuis 1998, l'OMS propose une nouvelle classification établie d'après une approche pathologique plutôt que thérapeutique. En effet, l'ancienne classification des diabètes était fondée sur le traitement plutôt que sur la pathogénèse et elle suscitait énormément de confusion. Les personnes diabétiques, quel que soit le type ((de diabète)), peuvent avoir besoin d'insuline à un stade ou l'autre de la maladie. L'utilisation de l'insuline ne classifie pas en soi le patient. L'OMS propose même d'éliminer les termes qui se réfèrent à l'insulinodépendance (diabète non insulinodépendant et ses dérivés, par exemple).

**Le (ou les) autre(s) terme(s) (toléré, rejeté, désuet, remplacé)**

On l'appelle aussi diabète de type 2.

Transcription phonétique

[djabεtnɔ̃ε̃sylinodepɑ̃dɑ̃]

**Forme intégrale lorsque terme est une abréviation**

Diabète Non insulinodépendant

**Forme abrégée**

DNID

Traduction

Not insulin-dependent diabetes

Organisme

***Date de création de la fiche***

26.10.13

***Auteur de la fiche***

Manon GARCIA

***Sources***

Reverso [en ligne], <http://www.reverso.net/translationresults.aspx?lang=FR&direction=francais-anglais> , consulté le 26.10.13.

Le grand dictionnaire terminologique [en ligne], <http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=8390695> , consulté le 26.10.13.

## Diabète gestationnel

Indicatif de domaine

Médecine

Sous-domaine

Endocrinologie

Marque grammaticale

Nom, masculin

Définition

Trouble de la tolérance glucidique ayant débuté ou ayant été découvert au cours de la grossesse, indépendamment de la nécessité ou non d'une insulinothérapie, et sans préjuger de la persistance ou non d'une anomalie glucidique au décours de la délivrance.

***Note***

Cette définition regroupe en fait trois situations : les diabètes non insulino-dépendants (DNID) méconnus avant la grossesse, les diabètes insulino-dépendants (DID) révélés par la grossesse et le diabète gestationnel vrai qui survient classiquement au troisième trimestre de la grossesse et disparaît au décours.

D'après des travaux déjà anciens, le risque de mort périnatale est multiplié par 5 dans le diabète gestationnel, sauf en l'absence d'obésité ou chez les femmes de moins de 25 ans. Le diabète gestationnel non traité est un facteur de risque de mort in utero.

Transcription phonétique

[djabεtzεstatjonl]

**Forme abrégée**

DG

Traduction

Gestational diabetes

Organisme

***Date de création de la fiche***

26.10.13

***Auteur de la fiche***

Manon GARCIA

***Sources***

Le grand dictionnaire terminologique [en ligne], <http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=8403611> , consulté le 26.10.13.

## Diabète insipide

Indicatif de domaine

Médecine

Sous-domaine

Endocrinologie

Marque grammaticale

Nom, masculin

Définition

État pathologique s'accompagnant d'une élimination excessive d'urine, avec soif intense, liée à une réduction ou une suppression de la sécrétion d'hormone antidiurétique.

***Note***

Il s'agit d'un syndrome neurohypophysaire par lésions de la région infundibulo-hypophysaire.  
Par opposition au diabète sucré.

Cette carence se traduit, même après stimulation osmotique, par une polyurie avec urines hypotoniques et clearance de l'eau libre positive. La distinction entre diabète insipide par atteinte organique des noyaux supra-optiques sécrétant l'hormone antidiurétique, et réduction transitoire de la sécrétion et/ou de l'action rénale de l'hormone (telle qu'on l'observe dans la potomanie) est parfois difficile.

Transcription phonétique

[djabεtε̃sipid]

Traduction

Insipid diabetes

Organisme

***Date de création de la fiche***

26.10.13

***Auteur de la fiche***

Manon GARCIA

***Sources***

[IATE - InterActive Terminology for Europe](http://iate.europa.eu) [en ligne], <http://iate.europa.eu/FindTermsByLilId.do?lilId=1674645&langId=fr>, consulté le 26.10.13.

Reverso [en ligne], <http://www.reverso.net/translationresults.aspx?lang=FR&direction=francais-anglais>, consulté le 26.10.13.

Trésor de la langue française [en ligne], <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/search.exe?38;s=3492746730;cat=1;m=diab%8Ate+insipide>; consulté le 26.10.13.

Le grand dictionnaire terminologique [en ligne], <http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=17029364>, consulté le 26.10.13.

Les complications liées à la maladie

## Coma hypoglycémique

Indicatif de domaine

Médecine

Sous-domaine

Endocrinologie

Marque grammaticale

Nom, masculin

Définition

Perte de connaissance s'accompagnant de sueurs profuses, parfois de myoclonies et de convulsions, due à une baisse excessive de la glycémie, le plus souvent consécutive à une injection d'insuline.

***Note***

Le coma hypoglycémique s'observe chez le diabétique, après l'administration de doses trop fortes d'insuline.

Transcription phonétique

[kɔma ipoglisemik]

Traduction

Hypoglycemic coma

Organisme

***Date de création de la fiche***

16.12.13

***Auteur de la fiche***

Manon GARCIA

***Sources***

Reverso [en ligne], <http://www.reverso.net/translationresults.aspx?lang=FR&direction=francais-anglais>, consulté le 16.12.13.

Le grand dictionnaire terminologique [en ligne], <http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=8414666>, consulté le 16.12.13.Gangrène

Indicatif de domaine

Médecine

Sous-domaine

Sémiologie et pathologie

Marque grammaticale

Nom, féminin

Définition

Nécrose tissulaire liée à une oblitération artérielle ou artériolaire.

Mortification des tissus donnant lieu à un séquestre s'il s'agit d'un os ou à une escarre s'il s'agit de tissus mous.

***Note***

La gangrène est généralement le résultat d'une ischémie locale d'origine circulatoire mais elle peut être due à une infection d'origine traumatique par divers germes anaérobies.

Transcription phonétique

[gɑ̃gʀεn]

Traduction

Gangrene

Organisme

***Date de création de la fiche***

16.12.13

***Auteur de la fiche***

Manon GARCIA

***Sources***

Reverso [en ligne], <http://www.reverso.net/translationresults.aspx?lang=FR&direction=francais-anglais> , consulté le 16.12.13.

Le grand dictionnaire terminologique [en ligne], <http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=8875566> , consulté le 16.12.13.

Trésor de la langue française [en ligne], <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=2757491205>; consulté le 16.12.13.

## Glaucome

Indicatif de domaine

Médecine

Sous-domaine

Olphtalmologie

Marque grammaticale

Nom, masculin

Définition

Maladie de l'oeil caractérisée par une pression intraoculaire élevée, le durcissement du globe, l'atrophie du nerf optique et l'altération du champ visuel pouvant conduire à la cécité.

***Note***

L'augmentation de la pression est causée par l'accumulation d'un liquide, appelé *humeur aqueuse*, endommageant les fibres nerveuses. Cette accumulation est due à un mauvais fonctionnement des canaux de drainage situés entre l'iris et l'arrière de la cornée.  
Le glaucome est caractérisé par une pression oculaire supérieure à 20 millimètres de mercure.

Transcription phonétique

[glokom]

Traduction

Glaucoma

Organisme

***Date de création de la fiche***

16.12.13

***Auteur de la fiche***

Manon GARCIA

***Sources***

Le grand dictionnaire terminologique [en ligne], <http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=836148> , consulté le 16.12.13.

Trésor de la langue française [en ligne], <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=2757491205>; consulté le 16.12.13.

## Glycosurie

Indicatif de domaine

Médecine

Sous-domaine

Diabétologie, néphrologie et urologie

Marque grammaticale

Nom, féminin

Définition

Présence anormale de glucose dans l'urine.

***Note***

Symptôme principal du diabète sucré, la glycosurie apparaît lorsque le taux de sucre sanguin dépasse, en moyenne, 1, 60 à 1, 80 g/l. Il y a des glycosuries non diabétiques, par exemple rénales, dues à une baisse du taux de réabsorption du glucose. À cause de son imprécision (la glycosurie donne un reflet du taux de glycémie dans les heures précédant le moment de la mesure), la glycosurie est délaissée au profit de la bandelette réactive, plus précise.

Transcription phonétique

[glikɔzyʀi]

Traduction

Glycosuria

Organisme

***Date de création de la fiche***

16.12.13

***Auteur de la fiche***

Manon GARCIA

***Sources***

Le grand dictionnaire terminologique [en ligne], <http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=8372397> , consulté le 16.12.13.

Trésor de la langue française [en ligne], <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=2757491205>; consulté le 16.12.13.

## Hyperglycémie

Indicatif de domaine

Médecine

Sous-domaine

Diabétologie

Marque grammaticale

Nom, féminin

Définition

Exagération de la quantité de glucose contenue dans le sang (taux normal : 0,08 à 0,12 pour 100). Augmentation de la concentration sanguine du glucose.

***Note***

Le diagnostic d'hyperglycémie doit être envisagé si les glycémies sont : à jeun, supérieures à 1,27 g/l (7,05 mmol/l); au hasard, supérieures à 1,84 g/l (10,2 mmol/l); ou 2 h après un repas sucré, supérieures à 1,38 g/l (7,66 mmol/l).  Signe du diabète.

Transcription phonétique

[ipεʀglisemi]

Traduction

Hyperglycemia

Organisme

***Date de création de la fiche***

16.12.13

***Auteur de la fiche***

Manon GARCIA

***Sources***

Le grand dictionnaire terminologique [en ligne], <http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=17028313> , consulté le 16.12.13.

Trésor de la langue française [en ligne], <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=2757491205> ; consulté le 16.12.13.

## Hypoglycémie

Indicatif de domaine

Médecine

Sous-domaine

Diabétologie

Marque grammaticale

Nom, féminin

Définition

Diminution anormale du taux sanguin de glucose.  Diminution de la quantité de glucose contenue dans le sang.

***Note***

Se rencontre d'habitude chez les diabétiques après la prise d'une trop forte dose d'insuline, lors d'un trop grand retard au repas, ou par combustion rapide d'hydrates de carbone.

Transcription phonétique

[ipoglisemi]

Traduction

Hypoglycemia

Organisme

***Date de création de la fiche***

16.12.13

***Auteur de la fiche***

Manon GARCIA

***Sources***

Le grand dictionnaire terminologique [en ligne], <http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=17028299> , consulté le 16.12.13.

Trésor de la langue française [en ligne], <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=2757491205> ; consulté le 16.12.13.

## Néphropathie

Indicatif de domaine

Médecine

Sous-domaine

Néphrologie et urologie

Marque grammaticale

Nom, féminin

Définition

Nom générique de toutes les affections des reins dont la plupart peuvent être classées selon le segment du néphron ou des autres éléments du rein qui sont lésés.

***Note***

On n'utilise habituellement ce terme que pour les affections diffuses des reins, notamment les néphrites, et non pour les lésions localisées comme la tuberculose ulcérocaséeuse ou pour les tumeurs.

Transcription phonétique

[nefʀɔpati]

Traduction

Nephropathy

Organisme

***Date de création de la fiche***

16.12.13

***Auteur de la fiche***

Manon GARCIA

***Sources***

Le grand dictionnaire terminologique [en ligne], <http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=8395837> , consulté le 16.12.13.

Trésor de la langue française [en ligne], <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=2757491205>; consulté le 16.12.13.

## Obésité

Indicatif de domaine

Médecine

Sous-domaine

Diététique et nutrition

Marque grammaticale

Nom, féminin

Définition

Surcharge de tissu adipeux qui se traduit par un indice de masse corporelle (IMC) égal ou supérieur à 30 kg/m2, qui constitue un risque pour la santé de l'individu.

***Note***

L'obésité peut notamment être liée à l'insécurité alimentaire et à la malnutrition (problèmes sociaux et économiques).

L'indice de masse corporelle (IMC) permet d'apprécier le risque pour la santé relié au poids. Trois classes d'obésité ont été déterminées : l'obésité de classe I, caractérisée par un IMC entre 30 et 34,9 kg/m2, l'obésité de classe II, caractérisée par un IMC entre 35 et 39,9 kg/m2, et l'obésité de classe III, caractérisée par un IMC supérieur ou égal à 40 kg/m2. On parle d'*obésité morbide* lorsque l'IMC est supérieur à 35 kg/m2. L'obésité peut parfois être attribuée à une surcharge de masse musculaire ou osseuse. Le système de classification du poids à l'aide de l'IMC est alors inadéquat. Par ailleurs, ce système de classification du poids a surtout été développé auprès de populations blanches. Les intervalles pourraient varier selon la race et l'origine ethnique.  
Les principales pathologies associées à l'obésité sont : les maladies cardiovasculaires, le diabète de type 2, l'hypertension et les problèmes respiratoires.

L'obésité peut être exogène ou endogène.

Transcription phonétique

[ɔbezite]

Traduction

Obesity

Organisme

***Date de création de la fiche***

16.12.13

***Auteur de la fiche***

Manon GARCIA

***Sources***

Le grand dictionnaire terminologique [en ligne], <http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=8357874>, consulté le 16.12.13.

Trésor de la langue française [en ligne], <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=2757491205>; consulté le 16.12.13.

Traitement

## Insuline

Indicatif de domaine

Médecine

Sous-domaine

Diététique et nutrition

Marque grammaticale

Nom, féminin

Définition

Hormone antidiabétique provenant sécrétée par les cellules béta des ilots de Langherans du pancréas, ayant la propriété d'abaisser le taux de glycémie et de favoriser l'utilisation du sucre dans les tissus.

***Note***

L'insulinene guérit pas le diabète mais réduit les symptômes liés à la maladie.

Transcription phonétique

[ε̃sylin]

Traduction

Insulin

Organisme

***Date de création de la fiche***

16.12.13

***Auteur de la fiche***

Manon GARCIA

***Sources***

Le grand dictionnaire terminologique [en ligne], <http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=17058098>, consulté le 16.12.13.

Trésor de la langue française [en ligne], <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/visusel.exe?171;s=2757491205;r=12;nat=;sol=1> ; consulté le 16.12.13.